

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 103 (2012)  
**Heft:** 8

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen = Comptes-rendus de livres

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

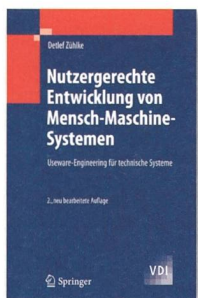
**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nutzergerechte Entwicklung von Mensch-Maschine-Systemen

Ueware-Engineering für technische Systeme – 2., neu bearbeitete Auflage

Ein Aspekt, der bei technischen Systemen wichtig ist, findet – da schwer quantisierbar – kaum Erwähnung in den Produktbeschreibungen: die Usability. Oft beschleicht einen sogar das Gefühl, dass der Aspekt nicht nur in der Produktbe-



schreibung fehlt, sondern im Entwicklungsprozess vergessen wurde. Sobald die Entwickler die erforderlichen Funktionen implementiert haben, ist für sie der Auftrag erledigt.

Dieses Buch geht vom Ansatz aus, dass das (industrielle) System erst fertig ist, wenn Anwender in der Lage sind, die eingebauten Funktionen auch zu nutzen. Es schaut die Sache also vom Nutzer und seinen Fähigkeiten aus an, gibt Tipps zur Entwicklung verständlicher Produkte, geht auf nützliche Tools ein und erläutert Interaktionstechniken. Ein vielseitiges Buch, das sich detailliert vieler Fragen annimmt, sich auf relevante Normen bezieht und praktische Impulse für die Gestaltung der Mensch-Maschinen-Schnittstelle gibt. No

Von Detlef Zühlke, Springer, ISBN: 978-3-642-22073-9, 250 Seiten, gebunden, CHF 109.–

Alle Preisangaben sind unverbindliche Preisempfehlungen. Die Bücher sind im Buchhandel erhältlich.

## Internetworking

Technische Grundlagen und Anwendungen

Dass das Internet unser Leben verändert hat und nicht aufhört, weiterhin eine nicht unbedeutende Rolle darin zu spielen, ist unbestreitbar. Durch das World Wide Web nutzen die meisten von uns das Internet täglich. Vielen ist aber nicht bewusst, dass das Internet und das WWW nicht dasselbe sind – das WWW ist eine dank seiner Benutzerfreundlichkeit und seiner multimedialen Elemente zum erfolgreichsten Dienst im Internet avancierte Technologie.

In diesem umfangreichen Buch, das den 2. Band ei-



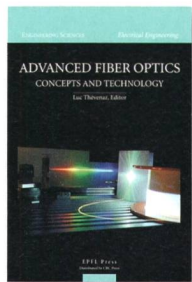
## Advanced Fiber Optics

Concepts and Technology

Outre leur prédominance dans les réseaux de télécommunication, les fibres optiques sont omniprésentes dans les systèmes optiques modernes. Elles font de ce fait l'objet d'intenses recherches qui ont notamment conduit au développement de fibres dotées de propriétés bien spécifiques, par exemple dopées aux terres rares pour l'amplification et l'émission laser ou à cristaux photoniques pour un meilleur contrôle du confinement de la lumière.

Destiné aux étudiants à partir du 2<sup>e</sup> cycle ainsi qu'aux jeunes chercheurs, ce livre fournit les connaissances théoriques indispensables à tout spécialiste en conception et application des systèmes basés sur les signaux optiques. Un ouvrage de référence qui, après avoir exposé les propriétés de base des fibres optiques ainsi que leur procédé de fabrication, traite des derniers développements en cours dans le domaine de la technologie des fibres optiques. Le contrôle actif de la vitesse d'un signal optique, les mesures distribuées tout au long d'une fibre ou la génération de lumière blanche extrêmement intense à partir d'une source monochromatique ne sont que quelques-unes des applications qui peuvent en être issues.

Che  
Luc Thévenaz, Editor, EPFL Press, ISBN: 978-1-4398-3517-3, 414 pages, relié, CHF 120.–



## Web Data Mining

Exploring Hyperlinks, Contents, and Usage Data – Second Edition

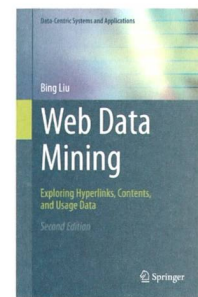
Das World Wide Web ist die grösste öffentlich zugängliche Datenquelle der Welt. Eine Datenquelle, die nebst mehr oder minder zuverlässigen Informationen auch Verlinkungen und Nutzeraktivitätsdaten enthält.

Dieses Buch erläutert die zahlreichen Methoden und deren Algorithmen, die benötigt werden, um die jeweils gewünschte Nadel im Heuhaufen zu finden: Das Web Structure Mining extrahiert Informationen aus der Hyperverlinkung, das Web Content Mining befasst sich mit Informationen von Websites und Web Usage Mining interessiert sich für Aktivitätsmuster, die sich durch Interaktionen ergeben. Das Buch möchte Studierenden einen Einstieg in dieses umfangreiche, sich rasant entwickelnde Themengebiet ermöglichen, bietet aber eine auch für Doktoranden

ausreichende Beschreibungstiefe. Sollte man dennoch an Grenzen stossen, führen die ausführlichen, mit wertvollen bibliografischen Erläuterungen ausgestatteten Literaturangaben weiter.

Will man sich intensiv mit Web Data Mining beschäftigen, führt kein Weg an diesem umfassenden Buch vorbei. No

Von Bing Liu, Springer, ISBN: 978-3-642-19459-7, 622 Seiten, gebunden, CHF 72.–



ner Trilogie darstellt, steht das Internet mit seinen zahlreichen Schichten und Möglichkeiten im Mittelpunkt. Der 1. Band der Serie behandelt die Grundlagen der digitalen Kommunikation und der 3. Band befasst sich mit den Web-Technologien wie URL, HTTP, HTML, CCS, XML usw.

Die geschichtlichen Entwicklungen, die mit dem Arpanet initiiert wurden, bilden den Auftakt im Buch, in dem auch die zahlreichen wichtigen Gremien und Akteure vorgestellt werden.

Dann geht es zur Sache: Nach einer Erläuterung des TCP/IP-Referenzmodells, bei der auch ein Vergleich mit dem ISO/OSI-Referenzmodell nicht fehlt, werden in individuellen Kapiteln die Schichten detailliert behandelt: Die physikalische Schicht, die Netzzugangsschicht – aufgeteilt auf kabelgebundene

und kabellose LAN-Technologien sowie WAN-Technologien – die Internetschicht, die Transportschicht. Abgeschlossen wird die Darstellung durch eine Präsentation der Anwendungsschicht und möglicher Internetanwendungen wie E-Mail, FTP, Remote Login, Audio- und Videoanwendungen usw.

Das Buch besticht nicht nur durch eine klare Strukturierung, die das Auffinden der gewünschten Information erleichtert, sondern auch durch eine für Nichtexperten verständliche Sprache. Es ist sowohl als Einführung ins Thema für Autodidakten als auch als detailliertes Nachschlagewerk für Insider geeignet. Erwähnenswert sind auch die ausgezeichneten Glossare jeweils am Ende der Kapitel.

No  
Von Christoph Meinel, Harald Sack, Springer, ISBN: 978-3-540-92939-0, 978 Seiten, gebunden, CHF 80.–

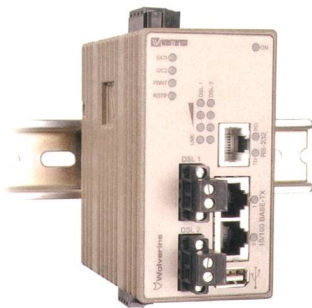


## High-Speed für die Datenkommunikation

Der neue Ethernet-Extender von Westermo bietet eine kostengünstige Lösung für eine schnelle und sichere Datenkommunikation in rauen Umgebungen und lässt sich in einem weiten Betätigungsfeld einsetzen.

Die «Plug&Play»-Einheit bietet Übertragungsgeschwindigkeiten bis 15,3 Mbit/s in beiden Richtungen über Entfernungen von bis zu 15 km und kann auf 30,4 Mbit/s erhöht werden.

Westermo Data Communications GmbH,  
DE-68753 Waghäusel  
Tel. 0049 7254 954000, [www.westermo.de](http://www.westermo.de)



Der Ethernet-Extender DDW-142 überträgt Daten mit bis zu 30,4 Mbit/s.



Komplettlösungen von Dätwyler für FTTH- und TK-Netze.

## Schlüsselfertige Glasfaser-Verteilstationen

Die Verteilstationen bestehen aus Beton. Je nach Anzahl der benötigten Anschlüsse sind sie in verschiedenen Grössen und mit individuell gestalteten Fassaden lieferbar, so dass sie sich an ihre Standplatzumgebung anpassen lassen. Die technische Ausstattung beinhaltet je nach Anforderung optische Verteiler (ODF), auf Wunsch mit vormontierten Patchfeldern und Pigtails, zudem Beleuchtung und Notbeleuchtung, verschiedene Sicherheitseinrichtungen wie Zutrittskontrolle, Alarmanlage und Löschanlage sowie eine Klimaanlage.

Dätwyler Schweiz AG, 6460 Altdorf  
Tel. 041 875 12 68, [www.datwyler.com](http://www.datwyler.com)

## Paré pour e-mobility

Avec les produits Becharged, Demelectric propose une technologie et design déjà matures dans une gamme aussi variée qu'éprouvée. Le système modulaire est destiné à plusieurs types de montage, à l'intérieur comme à l'extérieur. Tous les modèles permettent les modes de recharges 1, 2 et 3 au moyen de boîtiers CEE ou type 2. Quatre types de construction définissent le type de commande, de l'identification de l'utilisateur, de la saisie de la consommation et de la facturation, ce qui répond à toutes les attentes. Pour les places de stationnement publiques, des colonnes anti vandalisme en aluminium sont disponibles.

Demelectric SA, 8954 Geroldswil  
Tél. 043 455 44 00, [www.demelectric.ch](http://www.demelectric.ch)



Le boîtier existe en 7 couleurs et peut être individualisé avec le logo de l'entreprise.

## Die neue Generation der NIV-Messtechnik

Das MI 3125B EurotestCombo verfügt über ein grosses Matrix-Grafikdisplay mit Hintergrundbeleuchtung und liefert einfach zu lesende Ergebnisse, Anzeigen, Messparameter und Meldungen. Sicherungs-RCD (FI) Kennlinien sind im Gerät hinterlegt und bewerten alle gemessenen Ergebnisse mit einer farbigen Gut/Schlecht-Aussage. Der Kontrolleur braucht zur Bedienung des Instruments keine spezielle Schulung; zu jeder Messfunktion kann über eine Hilfetaste das Anschlusschema abgerufen werden. Mit der mitgelieferten Software können bis zu 1900 Messwerte gespeichert werden.

ELKO-Systeme AG, 4312 Magden  
Tel. 061 845 91 45, [www.elko.ch](http://www.elko.ch)



Das MI 3125B EurotestCombo ist ein handliches, intuitiv zu bedienendes NIV-Messgerät.



Blindleistungs-kompensations-anlage von Detron.

## Sparen beim Stromverbrauch

Die Blindleistungskompensationsanlagen der Fa. Detron AG haben die Aufgabe, die induktive Blindleistung am Verbraucher durch Kondensatoren zu kompensieren. Der Bezug von Blindleistung entfällt somit ganz oder teilweise.

Ein Blindleistungsregler misst dabei die Netzverhältnisse und schaltet je nach Bedarf Kompensationsstufen zu oder ab. Mit dieser Anlage können nicht nur Energiekosten reduziert, sondern ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz geleistet werden.

Diese Anlagen sind kundenspezifische Produkte und werden spezifisch auf den Anwendungsfall und die Netzverhältnisse angepasst.

Detron AG, 4332 Stein  
Tel. 062 866 43 51, [www.detron.ch](http://www.detron.ch)

## Ladekabel für Elektromobile

Das spiralisierte Ladekabel Lapp Helix von Volland AG und der Lapp-Gruppe rollt sich nach dem Gebrauch automatisch wieder auf. Durch die «Schneckenform» ergibt sich eine enorme Platzersparnis von 60 %. Das erleichtert die Unterbringung des Ladesystems auch an Stellen, wo für herkömmliche Systeme kein Platz ist. Da für das Kabel auch deutlich weniger Material benötigt wird, ist die Lapp Helix rund 40 % leichter. Lapp hat dafür eine neue Fertigungstechnik entwickelt, bei der das Ladekabel horizontal spiralisiert wird. Aufgrund der veränderten Formstrukturen reduzieren sich auch die Rückstellkräfte des Ladekabels.

Volland AG, 8153 Rümlang  
Tel. 044 817 97 97, [www.volland.ch](http://www.volland.ch)



Ladesystem Lapp Helix spart Platz, Gewicht und Kosten.



## Ultraschall-Füllstandmessung

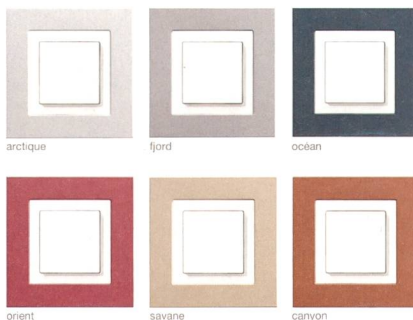
Das kompakte, einkanalige Ultraschall-Auswertegerät von Siemens Industry überwacht und steuert kontinuierlich Füllstände in unterschiedlichsten Anwendungen und garantiert durchgängig präzise Messwerte bei Flüssigkeiten, Schüttgütern oder Schlämmen.

Das Gerät gibt es in drei Ausführungen: als Auswertegerät Sitrans LUT420 für Füllstand, als Sitrans LUT430 für Füllstand, Pumpen und Durchfluss und als Sitrans LUT440 OCM für die hochgenaue Durchflussmessung mit zusätzlichen Füllstand-, Volumen- und Pumpensteuerfunktionen.

Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich  
Tel. 0585 585 585, [www.siemens.ch](http://www.siemens.ch)



Sitrans LUT400 mit einer Messgenauigkeit von einem Millimeter.



Kallysto multidesign de Hager offre aussi une kyrielle de possibilités en matière de couleurs.

## Fonction et style

Avec les trois lignes de kallysto multidesign – kallysto.line, kallysto.trend et kallysto.pro – Hager combine une technique éprouvée et des designs contemporains. La grande flexibilité de kallysto multidesign parachève à la perfection tout concept d'intérieur, que ce soit dans des locaux résidentiels ou commerciaux.

Chaque design propose en outre toute la déclinaison des fonctions – de l'interrupteur aux prises secteur, en passant par l'assortiment de communication.

Hager SA, 6020 Emmenbrücke  
Tél. 041 269 90 00, [www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)

## Stecker mit patentiertem Federanschluss

Phoenix Contact erweitert sein Programm an Steckverbindern Sunclix für Fotovoltaik mit DC-Steckverbinder für 16-mm<sup>2</sup>-Leitungen. Die einteilig gelieferten Stecker mit Federanschluss können einfach, schnell und ohne Spezialwerkzeug an DC-Leitungen angeschlossen werden.

Mit nur zwei Grössenvarianten lassen sich so PV-Leiter mit einem Querschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> bis 16 mm<sup>2</sup> anschliessen. Die Stecker können nicht unbeabsichtigt entriegelt werden, da die Anschlüsse nur mit einem Schraubendreher zu öffnen sind.

Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen  
Tel. 052 354 55 55, [www.phoenixcontact.ch](http://www.phoenixcontact.ch)



DC-Steckverbinder mit Schnellanschluss bis 16 mm<sup>2</sup>.

## Clevere eVisionen im Home-Bereich

Mit dem Din Rail eVision lanciert Optec einen innovativen Drehstromzähler, der sich bei beliebigen Anlagen einsetzen lässt.

Durch die integrierte Web-Applikation verarbeitet der eVision-Drehstromzähler die gesammelten Verbrauchsinformationen und macht diese vor Ort auf einem übersichtlichen Display oder via Ethernet im Internet zugänglich. Mit entsprechenden Stromwandlern kann eVision ohne Unterbrechung des Schaltkreises in bestehenden Anlagen eingesetzt werden. Ein interner Speicher erlaubt einen Datenvergleich über längere Zeit und bietet damit die Basis für Kostenkontrolle, Energieeffizienz und -optimierung.

Optec AG, 8630 Wetzikon  
Tel. 044 933 07 07, [www.optec.ch](http://www.optec.ch)



Die Daten von Optec Din Rail eVision sind beliebig auf Smart Phones oder Tablets abrufbar.



Alle Ausführungen können mit der verfügbaren Elektronik in ein Lichtmanagementsystem eingebunden werden.

## O3-Technologie für die LED-Strassenbeleuchtung der Zukunft

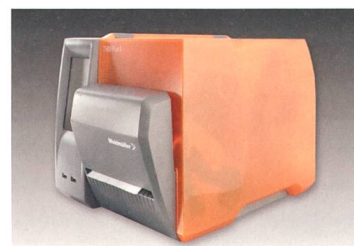
Die O3-Technologie (Optimized Optical Output) mit den langzeitstabilen PMMA-Linsen, einem optimierten Thermomanagement sowie einem einzigartigen LED-Modulkonzept garantiert Leistung, Effizienz und Langlebigkeit. Weisses Licht mit seinem hohen Farbwiedergabeindex vermittelt nicht nur Sicherheit und Wohlfühlgefühl, sondern hilft Unfälle zu vermeiden und wird in jeder Beleuchtungssituation als heller und komfortabler empfunden. Jedes Modul erzeugt die exzellente Lichtcharakteristik der Leuchte. Mehrere Module bilden durch Mehrfachüberlagerung die gewünschte Beleuchtungsstärke.

Spälti AG, 8637 Laupen  
Tel. 055 256 80 90, [www.spaelti-ag.ch](http://www.spaelti-ag.ch)

## Thermotransferdrucker für flexible Etikettenbeschriftung

Weidmüller bietet mit seinem neuen 300-dpi-Thermotransferdrucker THM Plus S eine flexible Etikettenbeschriftung auf verschiedensten Materialien. Ein grosszügiges Touchdisplay gestattet eine intuitive Bedienung. Mit der Schneid- und Perforationsoption lassen sich Endlosstreifen und Endlos-Schrumpfschläuche bedrucken und gleichzeitig Einzeletiketten perforieren oder abschneiden. Die Beschriftungssoftware M-Print PRO bietet speziell auf den THM Plus S Drucker abgestimmte Funktionen – so etwa eine Eingabemaske für die Konfiguration von Endlosstreifen mit unterschiedlichen Rastermassen.

Weidmüller Schweiz AG, 8212 Neuhausen  
Tel. 052 674 07 07, [www.weidmueller.ch](http://www.weidmueller.ch)



THM Plus S Thermotransferdrucker mit Schneid- und Perforationsoption.

Unsere Mandantin – ein führendes Unternehmen der **Energiebranche** mit Sitz in der Nordwestschweiz – steht für Spitzenleistungen bezüglich Innovationen, Angebotsportfolio sowie Markt- und Kundennähe. Im Zuge einer Neuorganisation und zur weiteren Professionalisierung der Marktbearbeitung unserer Key Accounts suchen wir zwei ausgewiesene Persönlichkeiten für folgende Vakanzen:

## Leiter/in Verkauf Grosskunden Leiter/in Verkauf Privat & Gewerbekunden

**Ihre Aufgaben:** Sie sind mit Ihrem Verkaufsteam für die Beratung, Betreuung und Akquisition der entsprechenden Kundengruppe innerhalb und ausserhalb des heutigen Versorgungsgebietes in den Bereichen Energieversorgung, Telekom und Energiedienstleistungen verantwortlich. Sie erarbeiten Verkaufsstrategien, entwickeln und bearbeiten mit Ihrem Team Verkaufsprojekte und sind verantwortlich für die Erreichung der quantitativen und qualitativen Zielsetzungen. Das Ausarbeiten von ökologischen, zukunftsorientierten und energieeffizienten Kundenlösungen gehört ebenso zu Ihrem anspruchsvollen und interessanten Aufgabengebiet wie auch die Angebotserstellung sowie das Führen von Verkaufsverhandlungen bis hin zum erfolgreichen Vertragsabschluss. Der Motivation, Förderung und Weiterentwicklung der Mitarbeitenden kommt in dieser Funktion eine besondere Bedeutung zu.

**Ihr Profil:** Wir wenden uns an kundenorientierte und belastbare Persönlichkeiten mit mehrjähriger Führungs- und Verkaufserfahrung im Bereich der Energieversorgung oder einer affinen Branche. Mit Ihren gewinnenden Persönlichkeitsmerkmalen, hoher Eigeninitiative, Zielorientierung, ausgeprägter Kommunikationsfähigkeit sowie hohem Durchsetzungsvermögen können Sie Ihre Aufgaben erfolgreich bewältigen. Sie haben zudem mehrjährige Erfahrung in der Marktbearbeitung, Akquisition und im technischen Verkauf-/Objektverkauf. Mit Ihrem motivierten Team verstehen Sie es, auf die Wünsche Ihrer Kunden einzugehen und diese zielorientiert – unter Berücksichtigung der Ökologie, Energieeffizienz und Wirtschaftlichkeit – erfolgreich umzusetzen. Zur Erfüllung Ihrer vielseitigen und spannenden Aufgaben bieten wir Ihnen ein grosses Mass an Selbstständigkeit und Eigenverantwortung sowie eine stetige Weiterbildung.

**Ihr nächster Karriereschritt?** Suchen Sie eine spannende, anspruchsvolle und nicht alltägliche Herausforderung mit grossem Handlungsspielraum und Gestaltungsmöglichkeiten? Wollen Sie mit Ihrem Energiewirtschaftlichen Knowhow, Ihrer Professionalität und Ihrem Einsatz einen substantiellen Beitrag zum nachhaltigen Erfolg Ihres zukünftigen Arbeitgebers leisten? Dann sollten wir uns unbedingt kennen lernen. Herr Louis Renggli erwartet gerne Ihren Anruf oder Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen, vorzugsweise per Email an: [l.renggli@futurebridge.ch](mailto:l.renggli@futurebridge.ch).



FUTUREBRIDGE CONSU  
International Executive Search

Futurebridge Consulting AG . Weinbergstrasse 79 . CH-8006 Zürich . Telefon 044 366 44 20 . [info@futurebridge.ch](mailto:info@futurebridge.ch) . [www.futurebridge.ch](http://www.futurebridge.ch).



## Spreitenbach

**Spreitenbach** ist eine dynamische und wachsende Agglomerationsgemeinde im Limmattal und zählt rund 11'000 Einwohner. Die Gemeindewerke versorgen die Kunden mit Strom, Kommunikationsdienstleistungen und Wasser. Infolge Neuausrichtung des Betriebs suchen wir eine/n engagierte/n

### Leiter/in Gemeindewerke

Sie sind zuständig für die unternehmerisch, wirtschaftlich und technisch optimale Sicherstellung und Weiterentwicklung der Strom-, Kommunikations- und Wasserversorgung. Als Geschäftsleiter/in sind Sie verantwortlich für die administrative, technische, finanzielle und personelle Führung des gesamten Betriebes.

Sie sind diplomierte/r Elektro-Ingenieur/in ETH/FH und haben eine betriebswirtschaftliche Zusatzausbildung. Sie besitzen einige Jahre Berufserfahrung im Strommarkt und Netzbetrieb.

Sie sind kommunikativ und durchsetzungsfähig und daher in der Lage, die Mitarbeitenden erfolgreich und motivierend zu fördern. Sie haben das Flair, mit den Behörden konstruktiv zusammenzuarbeiten.

Wir bieten eine verantwortungsvolle, interessante und abwechslungsreiche Aufgabe, ein attraktives Arbeitsumfeld sowie fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Elektroingenieur Erich Kern gerne zur Verfügung, Telefon 056 401 24 04. Weitere Informationen zur Gemeinde und dem Versorgungsgebiet finden Sie unter [www.spreitenbach.ch](http://www.spreitenbach.ch).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Zustellung an: Gemeinderat, Poststrasse 13, 8957 Spreitenbach

**Gemeinderat Spreitenbach**